



SVA

Ministero della Salute

DSVETOC

0003154-P-25/05/2012

I.2.a.c/2



16552706

*Handwritten signature*

*Ministero della Salute*

Dipartimento della Sanità Pubblica Veterinaria, della Sicurezza Alimentare e degli Organi Collegiali per la Tutela della Salute  
Uff.03 ex - DSVET  
Direzione Generale per l'Igiene e la Sicurezza degli Alimenti e della Nutrizione  
Uff.09 ex - DGSAN

U.L.S.S. n. 4 ALTO VICENTINO "asi4_vf"	
29 MAG. 2012	
N. ....	20109
Tit. ....	7 Cl. 7

Servizi Veterinari  
Assessorati alla Sanità  
delle Regioni e della Provincia Autonoma di Trento

Assessorato all'Agricoltura della  
Provincia Autonoma di Bolzano

E p.c. Assica  
Fax: 06 5915044

Assocarni  
Fax: 06 69925101

Consorzio del Prosciutto di Parma  
Fax: 0521 243983

Consorzio del Prosciutto di San Daniele  
Fax: 0432 940187

Uniceb  
Fax: 06 5914843

Assolatte  
Fax 02 72021838

AIIPA  
Fax: 02 654822

REGIONE DEL VENETO - GIUNTA REGIONALE	
U.P. VETERINARIA	E
Data di arrivo	
Data registraz.	28 MAG. 2012
Prot. N.	245284
Indice classificazione	Pratica / Fascicolo
E. 300.02.16	

**AZIENDE ULSS DEL VENETO**  
**DIPARTIMENTO DI PREVENZIONE**  
**SERVIZIO VETERINARIO**

LORO SEDI

~~PER CONOSCENZA E PER QUANTO DI COMPETENZA~~

Oggetto: obbligo di registrazione per produttori che esportano nella Repubblica Popolare di Cina.

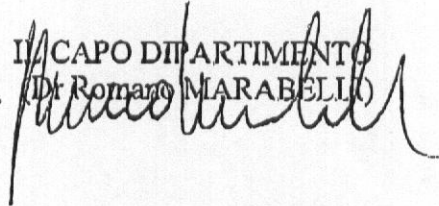
Si inoltra per opportuna conoscenza quanto pervenuto dalla nostra Ambasciata a Pechino circa l'entrata in vigore di un nuovo regolamento adottato da AQSIQ relativo, fra l'altro alla registrazione di tutti i produttori che esportano prodotti alimentari nella Repubblica Popolare di Cina.



Nel rappresentare che la nuova normativa, in attesa di avere dalla controparte un elenco esaustivo circa le categorie di prodotti interessati, coinvolge al momento solo i prodotti carnei, si segnala che la sua entrata in vigore non comporta alcun adempimento da parte degli stabilimenti già autorizzati all'esportazione in Cina di prodotti a base di carne

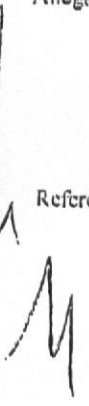
Nel chiedere a codesti Assessorati di voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi veterinari delle ASL territorialmente competenti nonché Enti ed operatori economici interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL CAPO DIPARTIMENTO  
(Dr Romano MARABELLI)



Allegato: Pag. 5

Referente: Dr Antonino De Angelis  
Tel.: 06 59946139  
Mail: [a.deangelis@sanita.it](mailto:a.deangelis@sanita.it)







USDA Foreign Agricultural Service

# Report

Global Agricultural Information Network

THIS REPORT CONTAINS ASSESSMENTS OF COMMODITY AND TRADE ISSUES MADE BY  
USDA STAFF AND NOT NECESSARILY STATEMENTS OF OFFICIAL U.S. GOVERNMENT  
POLICY

Voluntary  Public

Date: 4/6/2012

GAIN Report Number: 20020

## China - Peoples Republic of

Post: Beijing

### Registration of Overseas Manufacturers of Imported Food (Final)

**Report Categories:**

FAIRS Subject Report

**Approved By:**

Scott Sindelar

**Prepared By:**

Melinda Meador and Wu Bugang

**Report Highlights:**

AQSIQ, China's quarantine authority, published the Administrative Measures for Registration of Overseas Manufacturers of Imported Food effective on May 1, 2012. China notified the WTO of the draft Measures on August 19, 2011 to solicit comments from trade partners. Compared with the draft, the final regulation no longer requires that the exporting country be located within a disease-free area but requires that the exporting country provide documents and scientific evidence indicating that the risks have been eliminated or are under control. Another major change is that, in general, overseas food manufacturers will not have to provide documents such as a factory floor plan or production process, but may be required to do so on a case-by-case basis. This report contains an unofficial translation of the Measures.

**General Information:**

BEGIN TRANSLATION

**Administrative Measures for Registration of Overseas Manufacturers of Imported Food**

**Chapter I General Principles**

**Article 1** To strengthen the supervision and management of overseas manufacturers of imported food, these Measures are formulated according to the *Food Safety Law of the People's Republic of China* and its implementing regulations, the *Law of the People's Republic of China on Import and Export Commodity Inspection* and its implementing regulations.

**Article 2** These Measures shall apply to overseas manufacturers of food production, processing, and storage (hereinafter referred to as "overseas manufacturers of imported food"), that export food to China.

**Article 3** The State General Administration of the People's Republic of China for Quality Supervision and Inspection and Quarantine (hereinafter referred to as "AQSIQ") centralizes the administration of the registration of overseas manufacturers of imported food. The Certification and Accreditation Administration of People's Republic of China (hereinafter referred to as "CNCA") organizes and carries out the supervision and administration of the registration of overseas manufacturers of imported foods.

**Article 4** Directory of the Implementation of the Registration of Overseas Manufacturers of Imported Food (hereinafter referred to as "Directory") shall be formulated and adjusted by CNCA, and shall be issued by AQSIQ. The registration evaluation procedures and technical requirements of different product types within the Directory shall be separately formulated and promulgated by CNCA.

**Article 5** The food products of an overseas manufacturer within the Directory shall not be imported before such manufacturer is registered.

**Chapter II Conditions and procedures for registration**

**Article 6** Conditions of registration for overseas manufacturers of imported food:

1. The veterinary service system, plant protection system and public sanitary management system of the country (region) where the manufacturer is located, in connection with the registration, has been evaluated for qualification;
2. The animal and plant raw materials used in the food exported to China shall come from a non-disease area; when exporting foods with possible risks of spreading animal or plant diseases to China, the competent authorities of the country (region) where the manufacturer is located shall provide certification documents and relevant scientific evidence indicating that the risks have been eliminated or are under control.
3. The manufacturer shall be approved by relevant competent authorities of the country (region) where the manufacturer is located, and under the effective control and surveillance of such authorities; the sanitary conditions of the manufacturer shall meet relevant provisions of the laws and regulations, standards and codes of China.

+390412791374

**Article 7** When an overseas manufacturer of imported food applies for registration, it shall be recommended by the competent authorities of the country (region) where the manufacturer is located or in other form as required by CNCA, where the documents in evidence meet the conditions as prescribed